

**TEMPS des Rencontres  
CULTURELLES**

**KULTUR topaketen  
GARAIA**



**ler au 16 avril 2023**  
**2023ko apirilaren Itik 16 arte**

**Spectacles animations atelier créatif théâtre expositions**  
**ikuskizunak animazioak Sormen tailerra antzerkia erakusketak**



[www.saintpeesurnivelle.fr](http://www.saintpeesurnivelle.fr)

# TEMPS des Rencontres CULTURELLES 2023

## 2 semaines de pure merveille !

*Chers Sempertar,*

*Pendant 2 semaines, c'est tout Saint-Pée-sur-Nivelle qui va vibrer au rythme des Rencontres Culturelles !*

*Derrière ce simple petit mot « culture » se cache une grande diversité artistique, une grande richesse présente sur notre territoire sous toutes ses formes.*

*Venez voir par vous-même !*

*A l'image de la très belle affiche de cette deuxième édition, mettons tous ces ingrédients dans une grande marmite et laissons infuser pour profiter de ces belles rencontres qui, à coup sûr, ne manqueront pas de piment.*

*C'est peut-être aussi l'opportunité de découvrir et d'apprivoiser la magnifique salle Larreko. Bénéficier d'une telle installation est une chance, profitons-en et transmettons le goût du beau aux jeunes générations.*

*Comme il convient de rendre à César ce qui appartient à César, je souhaiterais saluer cette formidable initiative de mes prédécesseurs Brigitte Ryckenbusch et Xabi Camino et remercier toutes les personnes qui ont donné vie à ce projet.*

**Marie Salagnac**  
*Adjointe Culture et Tourisme*

# **KULTUR topaketen GARAIA 2023**

## **Topaketa kulturalak mirari puruko bi aste**

*Senpertar agurgarriak,*

*2 astez, Senpere osoak topaketa kulturaren erritmoan bibratuko du!*

*“Kultura” hitza ttiki horren giblean dibertsitate artistiko handi bat gordetzen da, aberastasun handi bat gure lurraldean bertan bere itxura guztien azpian. Zuzenean ikustera etor zaitezte! Bigarren edizio horren afitxa arras ederraren irudian, osagai guzti horiek lapiko handi batean eman dizkitzagun eta ontzen hutz dezagun topaketa eder haietaz profitatzeko, eta seguruenik, ez dute biperrik faltan ukango. Larreko gela bikainaren deskubritzeko eta hezteko aukera izan daiteke. Horrelako instalazio baten ukatea zorte handi bat da, aprobetxa dezagun eta belaunaldi gazteei heda diezagun ederraren gustua.*

*Antolakuntza hau ez baita bakarrik sortu eta plantan ezarri, Brigitte eta Xabi nire aurrekoen ekimena agurtu eta proiektu horri bizia eman dioten pertsona guztiak eskertu nahiko nituzke.*

**Marie Salagnac**  
*Kultura eta turismoari atxikia*



**Andoni Oilokiegi**

**Arnaud Demanche**



# SAMEDI 1ER AVRIL

## APIRILAREN 1A

### En direct des Rencontres Culturelles

**PHOTOGRAPHIE - ARGAZKIA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : ARRANOEN BEGIA**

Tout au long des Rencontres Culturelles, vous croiserez les objectifs des membres de l'association Arranoen Begia, Kultur topaketetan, Arranoen Begia elkarteko kideen helburuak gurutzatuko dituzu.

### De jeunes artistes dans la rue

**CONCOURS - LEHIAKETA // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : SENPEREKO ORTZADARRA**

Concours de peinture sur le thème du paysage imaginaire ou réel. Paisaia imaginarioa edo erreala gaiari buruzko pintura lehiaketa.

### Exposition modélisme naval

**EXPOSITION - ERAKUSKETA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : EPAULARD SENPERE**

Présentation de maquettes navigantes principalement bateaux de pêche, de guerre, de travail et de plaisance à différentes échelles. Maketak aurkeztea, batez ere ontzi-enpresak, arrantza-, gerra-, lan- eta aisialdi-ontziak, eskala desberdinetan.

### Métiers d'art : Exposition, démonstrations & ateliers

**ARTISANAT - ARTISAUTZA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : ASSOCIATION ARBASO**

25 artisans seront réunis pour un week-end d'exception. Nombreuses démonstrations et ateliers. Le programme complet sur la page Facebook « Artisanat d'art ». Retrouvez les gestes traditionnels, découvrez des objets fabriqués avec passion. 25 artisan elkartuko dira asteburu berezi baterako. Erakustaldi eta lantegi asko. Programa osoa Facebookeko "Artisanat d'art" orrian. Aurkitu keinu tradizionalak, ezagutu pasioz egindako objektuak.

### Vente sucrée/salée

**VENTE - SALMENTA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : SPUC FOOT ET LES ENFANTS**

La section foot de Saint-Pée-sur-Nivelle a inscrit ses jeunes U11 à un tournoi de renommée nationale USJ Cup sur Bordeaux pour le 27 et 28 mai qui nécessite des frais de logistique. Ainsi par cette vente nos jeunes senpenter pourront financer leur projet. Senpereko futbol-atalka U11 gazteak Bordeleko USJ Cup fama-txapelketa nazionalan inskribatu zituen maiatzaren 27an eta 28an, logistika-gastuak ordaintzeko. Salmenta honekin gure senpenter gazteek beren proiektua finantzatu ahal izango dute.



DANS TOUTE LA VILLE



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



DU 1ER AU 16 AVRIL



PLACE XAN ITHURRIA  
XAN ITHURRIA PLAZA



9H À 13H00



8-14 ANS



5 €



RÉSERVATION - ERRESERBA :  
0682292155 / 0627316855



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



10H À 18H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT – URRIRIK



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



10H À 18H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



RÉSERVATION - ERRESERBA :  
OFFICE DE TOURISME PAYS BASQUE  
EUSKAL HERRIKO TURISMO BULEGOA



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



11H00 À 17H00

# DIMANCHE 02 AVRIL

## APIRILAREN 2A

### Exposition modélisme naval

EXPOSITION - ERAKUSKETA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : EPAULARD SENPERE

Présentation de maquettes navigantes principalement bateaux de pêche, de guerre, de travail et de plaisance à différentes échelles. Maketak aurkeztea, batez ere ontzi-enpresak, arrantza-, gerra-, lan- eta aisialdi-ontziak, eskala desberdinetan.

### Métiers d'art : Exposition, démonstrations & ateliers

ARTISANAT - ARTISAUTZA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : ASSOCIATION ARBASO

25 artisans seront réunis pour un week-end d'exception. Nombreuses démonstrations et ateliers. Le programme complet sur la page Facebook "Artisanat d'art". Retrouvez les gestes traditionnels, découvrez des objets fabriqués avec passion.

25 artisau elkartuko dira asteburu berezi baterako. Erakustaldi eta lantegi asko. Programa osoa Facebookeko "Artisanat d'art" orrian. Aurkitu keinu tradizionalak, ezagutu pasioz egindako objektuak.

### Les contes gesticulés

CONTES ET IMPROVISATIONS - IPUINAK ETA INPROBISAZIOAK // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : GIANMARCO TOTO

Les contes gesticulés sont nés de l'union du travail d'écriture de l'auteur et de la passion du comédien pour l'art du conte. Gianmarco Toto propose, grâce à la pioche d'un ou plusieurs jeux de cartes par le public, de créer des histoires qui jailliront de son imaginaire débridé.

Kudeatzen diren ipuinak autorearen idazketa-lana eta komedianteak narratzailearen artearekiko duen grina elkartzetik sortzen dira. Gianmarco Totok, publikoaren aldeko karta-joko baten edo gehiagoren zorroari esker, bere neurrigabeko irudimenetik aterako diren istorioak sortzea proposatzen du.

### Vente sucrée/salée

VENTE - SALMENTA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : SPUC FOOT ET LES ENFANTS

La section foot de Saint-Pée-sur-Nivelle a inscrit ses jeunes U11 à un tournoi de renommée nationale USJ Cup sur Bordeaux pour le 27 et 28 mai qui nécessite des frais de logistique. Ainsi par cette vente nos jeunes senpenter pourront financer leur projet.

Senpereko futbol-atalak U11 gazteak Bordeleko USJ Cup fama-txapelketa nazionalan inskribatu zituen maiatzaren 27an eta 28an, logistika-gastuak ordaintzeko. Salmenta honekin gure senpenter gazteek beren proiektua finantzatu ahal izango dute.



ESPACE CULTUREL LARREKO KULTURGUNEAN



10H À 18H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT – URRIRIK



ESPACE CULTUREL LARREKO KULTURGUNEAN



10H À 18H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



RÉSERVATION - ERRESERBA : OFFICE DE TOURISME PAYS BASQUE EUSKAL HERRIKO TURISMO BULEGOA



ESPACE CULTUREL LARREKO KULTURGUNEAN



15H / 30-40 MN



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT – URRIRIK



ESPACE CULTUREL LARREKO KULTURGUNEAN



11H00 À 17H00

# MARDI 4 AVRIL

## APIRILAREN 4A

### Peinture et sculpture Pintura eta eskultura

ATELIER - TAILERRA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : SENPEREKO  
ORTZADARRA

Le public assiste au travail des artistes qui oeuvrent en plein air à Larreko. Visites, expositions, échanges avec les artistes. Exposition en fin d'année du 12 au 19 juin.

Publikoa Larrekoan aire zabalean lan egiten duten artisten lanera joaten da. Bisitak, erakusketak, artistekiko trukeak. Urte amaierako erakusketak ekainaren 12tik 19a.

### Viens danser avec nous à Larreko ! Larrekorazatoz gurekin dantzatzera !

DANSE - DANTZA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : ELIRALE ET LES  
ÉCOLES DE SAINT JOSEPH, DU BOURG ET D'AMOTZ

La chorégraphe Pantxika Telleria et son équipe de danseurs de la Compagnie Elirale travaillent en danse, durant plusieurs mois, avec plusieurs écoles de Saint-Pée-Sur-Nivelle, soit 220 enfants. Lors de ces représentations, ils seront créateurs de ces moments chorégraphiques. Court extrait de Mamuka en clôture. Suite à cette représentation, les différentes associations de parents d'élèves [Elgarrekin, Krakada, Les petits artistes d'Amotz] vous proposeront une vente de sucré/salé ainsi qu'une buvette.

Pantxika Telleria koreografoak eta Elirale konpainiako bere dantzariak dantzan lan egiten dute hainbat hilabetez, Senpereko eskola batzuekin, hau da 220 hurrekin. Emanaldi horietan, momentu koreografiko horien sortzaileak izanen dira haurrak. Amaieran Mamuka-ren zati labur bat. Antzezenaren ondoren, ikasleen guraso-elkarteek goxoki-salmenta eta botila bat eskainiko dizuete.



PLACE XAN ITHURRIA  
XAN ITHURRIA PLAZA



15H / 19H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN

REPRÉSENTATION  
COURS ÉLÉMENTAIRE



19H30 / 1H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK

# MERCREDI 5 AVRIL

## APIRILAREN 5A

### Répétitions publiques des enfants

THÉÂTRE - ANTZERKIA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : KIXKA THÉÂTRE

La compagnie Kixka vous propose d'assister à une répétition de l'atelier des enfants à Larreko. Création qu'ils présenteront au festival Kixka théâtre du samedi 17 juin à 15h00 à l'espace culturel Larreko.

Kixka konpainiak Larrekoko haur tailerreko entsegu batera joatea proposatzen dizue. Sorkuntza Kixka antzerki jaialdian aurkeztuko dute, ekainaren 17an, 15:00etan, Larreko kultur gunean.

### Répétitions publiques des collégiens

THÉÂTRE - ANTZERKIA // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : KIXKA THÉÂTRE

La compagnie Kixka vous propose d'assister à une répétition de l'atelier des collégiens qui présenteront un « hommage à Molière » au festival Kixka théâtre du samedi 17 juin à 15h30 à l'espace culturel Larreko.

Kixka konpainiak, ekainaren 17an, larunbata, 15: 30ean, Larreko Kultur Gunean, Kixka Teatro jaialdian, "Moliereri omenaldia" aurkeztuko duten ikasleen tailerraren entsegu batera joatea proposatzen dizue.

### Le métavers “le nouveau monde”

CONFÉRENCE - HITZALDIA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : CULTURE ET PATRIMOINE SENPERE

Le métavers : “le nouveau monde”. Qui n'a pas entendu ou lu ce terme curieux qui est le plus utilisé pour décrire l'émergence d'un univers virtuel totalement immersif fondé sur l'usage de nouvelles technologies informatiques ? L'important pour nous est d'en connaître le fonctionnement, les avantages et les limites.

Metabertsoa : “mundu berria”. Nork ez du entzun edo irakurri termino bitxi hori, teknologia informatiko berrien erabileran oinarritutako unibertso birtual guztiz murgilgarri baten agerpena deskribatzeko gehien erabiltzen dena ? Guretzat garrantzitsuena funtzionamendua, abantailak eta mugak ezagutzea da.



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



11H À 12H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



14H À 15H30



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



19H / DURÉE : 1H30



ADOLESCENTS ET ADULTES  
GAZTETXOAK ETA HELDUAK



GRATUIT - URRIRIK



RÉSERVATION - ERRESERBA :  
CULTUREETPATRIMOINESENPERE.FR



# JEUDI 6 AVRIL APIRILAREN 6A

## Viens danser avec nous à Larreko ! Larrekoraz zatoz gurekin dantzatzera !

**DANSE - DANTZA // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : ELIRALE ET LES ÉCOLES DE SAINT JOSEPH, DU BOURG ET D'AMOTZ**

La chorégraphe Pantxika Telleria et son équipe de danseurs de la Compagnie Elirale travaillent en danse, durant plusieurs mois, avec plusieurs écoles de St-Pée-Sur-Nivelle, soit 220 enfants. Lors de ces représentations, ils seront créateurs de ces moments chorégraphiques. Court extrait de Mamuka en clôture. Suite à cette représentation, les différentes associations de parents d'élèves (Elgarrekin, Krakada, Les petits artistes d'Amotz) vous proposeront une vente de sucré/salé ainsi qu'une buvette.

Pantxika Telleria koreografoak eta Elirale konpainiako bere dantzaritaldeak dantzan lan egiten dute hainbat hilabetez, Senpereko eskola batzuekin, hau da 220 haurrekin. Emanaldi horietan, momentu koreografiko horien sortzaileak izanen dira haurrak. Amaieran Mamuka-ren zati labur bat. Antzezenaren ondoren, ikasleen guraso-elkarteek gozoki-salmenta eta botila bat eskainiko dizuete.



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN

MATERNELLES REPRÉSENTATION 11H

COURS MOYEN  
REPRÉSENTATION 19H30



DURÉE : 1H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT – URRIRIK

# SAMEDI 8 AVRIL APIRILAREN 8A

## La soupe des chefs

**CUISINE - SUKALDARITZA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : LION'S CLUB - ARRANOEN BEGIA**

Le Lion's club, avec la participation des chefs cuisiniers senpertar des restaurants, l'Auberge basque, Aroberri, Anaiak, Santiago, Kinka, Pyrénées Atlantique, le Fronton, et la Nivelle, vous propose une vente de soupes au profit au profit du CCAS de Saint-Pée-sur-Nivelle.

Lehoia klubean, jatetxeetako sukaldariek parte hartuko dute : Auberge basque, Aroberri, Anaiak, Santiago, Kinka, Pyrénées Atlantique, le Fronton, eta la Nivelle. Sempereko gizarte gaien mesedetan zopen salmenta eskaintzen dute.



PLACE DU MARCHÉ  
MERKATU PLAZA



8H À 12H

## Chasse aux œufs

**ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : MAIRIE - HERRIKO ETXEA**

Pour Pâques, venez participer à la chasse aux œufs.  
Aste Santurako, etorri arrautza ehizan parte hartzera.



PARC DES BERGES  
UR BAZTERREKO PARKA



11H



ENFANTS - HAURRAK



GRATUIT – URRIRIK

# SAMEDI 8ER AVRIL APIRILAREN 8A

## Modélisme naval, mini bateaux à vapeur “pop pop”

MODELISME - MODELISMOA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : EPAULARD SENPERE

Navigation de bateaux à vapeur, appelés « pop pop »,  
Lurrunezko ontzien nabigazioa, « pop pop » deritzenak.

## Atelier création Œufs de Pâques

ATELIER CRÉATIF - SORMEN TAILLERA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA :  
MAMEN BARRENA - ESKRATIVO ATELIER

Atelier créatif où les enfants peuvent fabriquer de beaux œufs de pâques.  
Haurrek pazko-arrautza ederrak egiteko sormen-tailerra.

## Visite du moulin

VISITE - BISITA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : ARDATZA ARROUDET ET  
SENPEREN KANTUZ

L'association Adartza Arroudet vous propose une visite du moulin, avec la  
participation de Senperen Kantuz qui animera la fin de matinée.  
Adartzat Arroudet elkarteak errota bisitatzea proposatu dio, goizeko amaiera  
animatuko duen Senperen Kantuz taldearen partaidetzarekin.

## Conférence dansée sur les mutxiko

CONFÉRENCE DANSÉE - HITZALDI DANIAARRA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAI-  
LEA : ELIRALE ET ZIRIKOLATZ

Le groupe de danse Zirikolatx, accompagné de musiciens au plateau, proposera  
une représentation de deux danses de leur répertoire, puis interprétera Larretar-  
rrak. Créé par la compagnie Elirale-Pantxika Telleria pour le spectacle Xihiko en  
2016, Larretarrak est un mutxiko qui rend hommage à Larreko, bertsularia de  
Saint-Pée-sur-Nivelle. S'en suivra une conférence de Pantxika Telleria sur l'histori-  
que des mutxiko depuis la Renaissance. Cette conférence dansée et musicale sera  
en langue basque avec traduction simultanée.

Zirikolatx dantza taldeak, musikariak eszenatokian lagunduta, bi dantza proposa-  
tuko ditu bere errepertorioak, eta ondoren Larretarrak aurkeztuko ditu.  
Elirale-Pantxika Telleria konpainiak 2016an Xihiko ikuskizunerako sorturiko  
mutxiko bat da Larretarrak, Senpereko bertsularia zen Larreko-ri omenaldia giten  
diona. Ondoren, Pantxika Telleriaren hitzaldia izanen da, mutxikoei buruz, Errenazi-  
mendutik abiatuz. Dantza eta musika hitzaldi hau euskaraz izanen da eta aldbere-  
ko frantsesez itzulpenarekin.



PARC DES BERGES  
UR BAZTERREKO PARKA



10H À 14H



ENFANTS - HAURRAK



GRATUIT – URRIRIK



PARC DES BERGES  
UR BASTEREKO PARKA



10H À 12H30



DÈS 4 ANS - 4 URTERIK AURRERA



GRATUIT – URRIRIK



PLACE DU MOULIN  
ERROTA PLAZA



11H30



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT – URRIRIK



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



18H30 / DURÉE : 1H30



TOUT PUBLIC - DENENTZAT

# LUNDI 10 AVRIL

## APIRILAREN 10A

### Maiteder

THÉÂTRE - ANTZERKIA // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : KIRIBIL KONPAINIA

Dans le salon pièce du quotidien, deux personnes vont effectuer et vivre des voyages extraordinaires à la recherche d'une contrée mystérieuse : celle de Maiteder.

Eguneroko egongelan, bi pertsona bidaia harrigarriak egin eta biziko dituzte, eskualde misterioatsu baten bila: Maiteder baten bila.

# MARDI 11 AVRIL

## APIRILAREN 11A

### Concours de pétanque

CONCOURS - LEHIATEKA // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : ASSOCIATION AMICALE PÉTANQUE

Concours de pétanque avec à la fin une remise de prix ainsi qu'un petit goûter. Petanka lehiaketa, azkenean, sariak eta askari txiki bat.

# MERCREDI 12 AVRIL

## APIRILAREN 12A

### Visite de l'écomusée de la pelote et du Xistera

VISITE // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : BUREAU D'ACCUEIL TOURISTIQUE DE SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

La commune vous convie sur toute une journée à une série de visites guidées de son musée de la pelote basque.

Euskal Pilotaren Museoa bisita gidatuak egiteko gonbita egin dio Herriko Etxeak egun oso batez.

### Visite fresque de la poste

VISITE // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : YOANNA DIAZ

Venez découvrir la peinture murale réalisée par Yoanna Diaz et les enfants de l'accueil de loisir. Yoanna vous expliquera la thématique et la démarche pour la création de celle-ci.

Ikusi Yoanna Díazek aisialdi-zentroko haurren laguntzarekin egindako freskoa. Yoannak gaia eta sortzeko ikuspegia azalduko dizkizu.



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



16H / DURÉE : 45MIN



DÈS 5 ANS - 5 URTERIK AURRERA



GRATUIT - URRIRIK



RÉSERVATION - ERRESERBA :  
RESERVATION@SENPERE64.FR



PARC DES BERGES  
UR BASTEREKO PARKA



14H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK



PLACE DU FRONTON - PILOTA PLAZA



9H/11H30/14H/16H30 - DURÉE : 30MIN



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK



RÉSERVATION - ERRESERBA :  
BUREAU D'ACCUEIL TOURISTIQUE  
DE SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE  
SENPEREKO TURISMO BULEGOA  
05 59 54 11 69



PLACE DE LA POSTE  
POSTETXEA



14H À 16H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK

# JEUDI 13 AVRIL APIRILAREN 13A

## Répétitions publiques des adultes

THÉÂTRE - ANTZERKIA // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : KIXKA THÉÂTRE

La compagnie Kixka vous propose d'assister à une répétition de l'atelier des adultes qui présentera une adaptation de leur cru de la pièce "L'homme idéal" au festival kixka théâtre du samedi 17 juin à 20h à l'espace culturel Larreko.

Kixka konpainiak helduen tailerraren entsegu batera joatea proposatzen dizue. "Gizon ideala" antzezlanaren moldaketa aurkeztuko duena ekainaren 17an, larunbata, 20:00etan, Larreko kultur gunean egingo den Kixka antzerki jaialdian.



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



18H30 À 20H30



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK

# VENDREDI 14 AVRIL APIRILAREN 14A

## Arnaud Demanche

HUMORISTE - U MORISTA // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : CULTURE ET PATRIMOINE ET MAIRIE - HERRIKO ETXEA

Dans un monde où l'on s'écharpe pour un oui ou pour un non sur les réseaux sociaux et ailleurs... Où l'on ne peut [soi-disant] "plus rien dire", mais où tout le monde dit tout et n'importe quoi. Fort de ses 18 ans d'écriture pour la télévision, la radio et le web, Arnaud Demanche livre ici une ode cynique mais savoureuse en l'honneur de l'humour, du dialogue et de la liberté d'expression !

Mundu honetan, sare sozialetan eta beste leku batzuetan nork bere kasa edo beste norbaiten bidez entzuten dugu... Ezin da [ustez] "ezer esan", baina denek esaten dute dena eta dena. Telebista, irrati eta webgunerako 18 urteko idazketarekin, Arnaud Demanchek oda ziniko baina zapoetsua ematen du hemen umorearen, elkarrizketaren eta adierazpen-askatasunaren omenez.



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



19H / DURÉE : 1H45



A PARTIR DE 14 ANS  
14 URTERIK AURRERA



PLEIN TARIF : 20€  
TARIF RÉDUIT : 14€  
20€ TARIFA OSOA  
14€ TARIFA MURRIZTUA



RÉSERVATION - ERRESERBA :  
OFFICE DE TOURISME PAYS BASQUE  
EUSKAL HERRIKO TURISMO BULEGOA



# SAMEDI 15 AVRIL

## APIRILAREN 15A

### La soupe des chefs

**CUISINE - SUKALDARITZA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : LION'S CLUB**

Le Lion's club, avec la participation des chefs cuisiniers senpertar des restaurants : l'Auberge basque, Aroberri, Anaiak, Santiago, Kinka, Pyrénées Atlantique, le Fronton, et la Nivelle, vous propose une vente de soupes au profit du CCAS de Saint-Pée-sur-Nivelle.

Lehoia klubean, jatetxeetako sukaldariak parte hartuko dute : Auberge basque, Aroberri, Anaiak, Santiago, Kinka, Pyrénées Atlantique, le Fronton, eta la Nivelle. Sempereko gizarte gaien mesedetan zopen salmenta eskaintzen dute.

### Démonstration et initiation danse country

**DANSE - DANTZA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : URDANKA COUNTRY**

Initiation et démonstration de danse country afin de passer un moment agréable autour de la danse.

Country dantzaren hastapenak eta erakustaldiak, dantzaren inguruan une atsegina igartzeko.

### IÈRE PARTIE SOIRÉE : So egin

**DANSE - DANTZA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : ZARENA ZARELAKO TALDEA**

Dans un décor de grenier, des danseuses s'animent pour faire revivre les souvenirs de Zarena Zarelako à travers les danses qui ont fait le succès des spectacles de la troupe de danse, depuis 15 ans.

Ganerrean norazean ibili dantzariak Zarena Zarelako taldearen oroitzapenak berpiztuko dituzte azken 15 urteetako hainbat ikusgarrietako dantzak emanez.

### 2ÈME PARTIE SOIRÉE : Andoni Oilokiegi

**CONCERT - KONTZERTUA // ORGANISATEUR - ANTOLATZAILEA : MAIRIE - HERRIKO ETXEA**

Andoni Oilokiegi est passionné de musique, de tous styles depuis qu'il est tout jeune. A 13 ans, il apprend la guitare classique, puis électrique, en se définissant comme « musicien autodidacte ». Passionné de Rock et de Métal, il chante les titres qu'il aime et a ainsi développé un répertoire très large, mélange de tubes du pays basque et d'ailleurs.

Andoni Oilokiegi musikazalea da, estilo guztietakoa gaztea denetik, 13 urterekin gitarra klasikoa eta elektrikoa ikasten ditu, eta "musikari autodidakta" deitzen zaio. Rock eta Metalen zale amorratua da, eta gustuko dituen tituluak kantatzen ditu. Hala, errepertorio zabala garatu zuen, Euskal Herriaren eta beste leku batzuen arteko nahasketa.



PLACE DU MARCHÉ  
MERKATU PLAZA



8H À 12H



PLACE DEVANT LA MAIRIE  
HERRIKO ETXEA PLAZA



11H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT – URRIRIK



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



20H / DURÉE : 1H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



TARIF PLEIN 10€ / RÉDUIT 6€  
10€ TARIFA OSOA / 6€ TARIFA MURRITZU

RÉSERVATION - ERRESERBA :  
OFFICE DE TOURISME PAYS BASQUE  
EUSKAL HERRIKO TURISMO BULEGOA



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



21H15 / DURÉE : 1H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



10€ - TARIF RÉDUIT 6€



RÉSERVATION - ERRESERBA  
OFFICE DE TOURISME PAYS BASQUE  
EUKAL HERRIKO TURISMO BULEGOA

# DIMANCHE 16 AVRIL

## APIRILAREN 16A

---

### Mutxiko

DANSE - DANTZA // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : ZIRIKOLATZ

L'association de danse "Zirikolatz" vous invite à venir danser avec eux des mutxikos, danses basques traditionnelles.

Zirikolatz mutxikoekin, euskal dantza tradizionalekin, dantza egitera gonbidatzen zaitu.

### Auberge Espagnole

PIQUE-NIQUE // ORGANISATEUR-ANTOLATZAILEA : MAIRIE - HERRIKO ETXEA

En remerciement et pour finir ces Rencontres Culturelles à la bonne franquette, la Mairie vous invite autour d'un verre et un repas "tiré du sac" : le principe est que chacun apporte un mets à partager.

Eskertuz, eta kultur topaketa horiek bukatzeko, Udalak kopa bat eta "poltsatik ateratako" janari baten ingur an gonbidatuko zaitu : bakoitzak bazkari bat emango du partekatzeko.



ESPACE CULTUREL LARREKO  
KULTURGUNEAN



11H À 13H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT – URRIRIK



PLACE XAN ITHOURRIA



12H



TOUT PUBLIC - DENENTZAT



GRATUIT - URRIRIK

# Remerciement Eskerrak

*Nous remercions pour leur participation : Andoni Oilokiegi, Arbaso, Ardatza Arroudet, Arnaud Demanche, Arranoen begia, l'Amicale Pétanque, Compagnie Elirale, Compagnie Kiribil, Culture et Patrimoine Senpere, Epaulards Senpere, Kixka Théâtre, Lion's Club, Senpereko Ortzadarra, SPUC Football, Urdanka, Yoanna Diaz et les enfants de l'accueil de loisir, Zarena Zarelako, Zirikolatx, Bureau d'Accueil Touristique de Saint-Pée-sur-Nivelle, les Associations de parents d'élèves Krakada, Elgarrekin et les Petits artistes d'Amotz.*

*Beren parte hartzeagatik eskertzen ditugu ondoko partaideak : Andoni Oilokiegi, Arbaso, Ardatza Arroudet, Arnaud Demanche, Arranoen begia, Petankako lagunkideak, Elirale Konpainia, Kiribil Konpainia, Culture et Patrimoine Senpere, Epaulards Senpere, Kixka Théâtre, Lion's Club, Senpereko Ortzadarra, SPUC Futbola, Urdanka, Yoanna Diaz eta aisialdi zentroko haurrak, Zarena Zarelako, Zirikolatx, Senpereko Turismoko Harrera Bulegoa, Ikasle gurasoen elkarateak : Krakada, Elgarrekin Amotzeko artista ttikiak*

**Mairie de Saint-Pée-sur-Nivelle  
Senpereko Herriko Etxea**



**TEMPS des Rencontres  
CULTURELLES**

**KULTUR topaketen  
GARAIA**

[www.saintpeesurnivelle.fr](http://www.saintpeesurnivelle.fr)